



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado

"Dr. Joaquín V. González"

## **INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZALEZ"**

### **NIVEL Terciario**

**CARRERAS:** PROFESORADO EN FRANCÉS

**EJE:** FORMACIÓN COMÚN

**INSTANCIA CURRICULAR:** LENGUA EXTRANJERA II

**CURSADA:** CUATRIMESTRAL

**CARGA HORARIA:** 3 HORAS

**PROFESOR:** Gabriela Pandolfi

**AÑO LECTIVO:** 2019

### **Fundamentación:**

La presente materia tiene por objeto brindar a los alumnos las herramientas necesarias para adquirir, ampliar y actualizar sus conocimientos profesionales a través de la lectura de textos en italiano, para que, como futuros profesionales de la educación, puedan acceder a una multiplicidad de fuentes, logren acrecentar sus recursos y continuar su formación profesional sin que la comprensión de esta lengua les represente un límite en sus estudios.

**Objetivos generales:**

- Acceder a bibliografía de manera autónoma y a través de un trabajo colaborativo.
- Extraer información primaria y accesoria de un texto para organizar el avance de la lectura y la comprensión del mismo.
- Elaborar hipótesis de lectura desde el contexto y el paratexto para la elaboración de conceptos globales.
- Poner en juego los conocimientos previos del tema a leer.
- Comprender los tópicos del material presentado y relacionarlo con argumentos de estudio afines a la carrera.
- Implementar estrategias lectoras que le permitan inferir significados frente a léxico de menor transparencia. Utilizar diccionarios bilingües italiano-castellano/ italiano-inglés.

**Objetivos específicos:**

- Reconocer las estructuras gramaticales generales del italiano y compararlas con las de otras lenguas conocidas.
- Reconocer los distintos tipos textuales y sus posibles destinatarios.
- Analizar distintos tipos de texto, tecnicismos de la tipología textual y conectores lógicos.
- Desarrollar estrategias de contextualización y de inferencia.
- Reconocer elementos de cohesión textual.
- Organizar en bases de datos la terminología de material específico que pueda ser de utilidad en textos análogos.

**Unidades didácticas y contenidos:****Unidad didáctica 1: Educare alla privacy**

Contenidos: comprensión del texto de Umberto Eco; responder preguntas; encontrar las ideas principales; análisis de preposiciones, conectores y tiempos verbales; reflexión sobre el empleo de palabras de otras lenguas en italiano.

**Unidad didáctica 2: Per una didattica umanistico-affettiva**

Contenidos: comprensión del texto de Paolo Balboni, análisis de conceptos principales de la didáctica. Descripción del funcionamiento de las preposiciones con artículo en italiano, uso de preposiciones.

### **Unidad didáctica 3: La biografia di un personaggio famoso**

Contenidos: Compresión del texto. Conectores. Participios pasados irregulares. Uso de los auxiliares con los verbos modalizadores. Léxico.

### **Unidad didáctica 4: Fare uno stage**

Contenidos: el mundo del trabajo, análisis de modelos de cartas formales, vocabulario de actividades cotidianas; análisis de verbos en imperativo afirmativo y negativo, imperativo y pronombres personales. Reflexión sobre las distintas maneras de responder un llamado telefónico en el mundo, usos y costumbres de la comunicación telefónica.

### **Unidad didáctica 5: Il cervello bilingue**

Contenidos: comprensión del texto, trabajo con sinónimos; resumen de ideas principales, conectores, expresiones idiomáticas, correlación de tiempos verbales, pronunciación y ortografía.

### **Unidad didáctica 6: I tipi d'intelligenza**

Contenidos: lectura de la teoría de Howard Gardner, análisis de conceptos principales, trabajo con sinónimos, análisis de tiempos verbales; el modo subjuntivo.

### **Unidad didáctica 7: Momenti indimenticabili**

Contenidos: Leer y escuchar. Análisis de distintos sistemas escolares. Funciones del pretérito imperfecto. Conectores y conjunciones. Uso del pretérito imperfecto y del pretérito perfecto compuesto. Adverbios. Adjetivos posesivos.

### **Unidad didáctica 8: Il piacere di leggere**

Contenidos: lectura y comprensión. Conectores. Pronombres. Léxico. Tiempos verbales del indicativo y del subjuntivo. Expresiones de tiempo. Adverbios.

### **Metodología de trabajo:**

Se incentivará la participación activa del alumno, partiendo de los textos propuestos, elaborando hipótesis de lectura a partir del paratexto, jerarquizando contenidos, reconociendo unidades de sentido y sistematizando léxico específico.

Se propondrán actividades individuales y grupales dependiendo de la complejidad textual.

Se trabajará con textos cada vez más complejos y relacionados con el área de formación de los alumnos

Los alumnos desarrollarán actividades de lectura global, análisis de la organización de la información, respuesta a cuestionarios, elaboración de ejercicios de opción múltiple, trabajo con redes conceptuales, elaboración de resúmenes y síntesis.

El abordaje de la gramática se llevará a cabo de acuerdo con las necesidades propias del tipo textual trabajado, siendo esta una herramienta al servicio de la comprensión lectora y no un objeto de estudio en sí mismo.

#### **Bibliografía obligatoria:**

Además del material aportado por la docente para cada unidad (textos extraídos de: revistas, diarios, periódicos, manuales, folletos, avisos publicitarios, cartas, facsímiles y documentos en idioma italiano) y de diccionarios bilingües, se utilizará la siguiente bibliografía obligatoria:

- Blok-Boas A., Materassi E., Vedder I. (2009): *Lecture in corso 2*, Perugia, Bonacci Editore.
- Errico R., Esposito M.A., Grandi N. (2008): *Campus Italia*, Perugia, Guerra Edizioni.

#### **Bibliografía complementaria para todas las unidades:**

- Balboni, P. y Daloso, M. (2007): *Civiltà Italia*. Perugia. Guerra Edizioni.
- Blok-Boas, A.; Materassi, E.; Vedder, 1.(2003): *Lecture in corso 1*. Roma. Bonacci Editore.
- Blok-Boas, A.; Materassi, E.; Vedder, 2.(2003): *Lecture in corso 1*. Roma. Bonacci Editore.
- Carbonell, S., (1997): *Dizionario fraseologico completo*. Milano, Hoepli.
- Errico R., Esposito M.A., Grandi N. (2008): *Campus Italia*, Perugia, Guerra Edizioni.

- Lentini, L. (compilador). (2014): *Dizionario terminologico comparato del Ministero dell'Interno. Italiano-inglese*. Roma. SSAI.
- Pittano, G., (1992): *Sinonimi e contrari*. Bologna, Zanichelli.
- Serianni, L., Della Valle, V., Patota, G., Schiannini, D. (2011): *Lingua comune: la grammatica e il testo*. Milano, Bruno Mondadori.

### **Evaluación:**

Aprobación sin examen final: requiere un 75% de asistencia puntual a clase y la aprobación de los trabajos prácticos, como así también de un examen parcial con un puntaje no inferior a 6 (seis). Los alumnos que no reúnan alguno de estos requisitos deberán rendir examen final.

### Aprobación con examen final

El examen final será escrito con un puntaje no inferior a 4 (cuatro) para regularizar la cursada. Se requiere un 60 % de asistencia y la aprobación de los trabajos prácticos.

### ***Régimen de promoción para el alumno libre:***

Dos semanas antes del examen el estudiante deberá presentar al profesor de la cátedra un trabajo práctico que le será asignado por la docente. El mismo deberá ser defendido por el alumno el día del examen. La docente también podrá solicitarle la realización de una parte de los trabajos que los alumnos realizan durante la cursada para poder guiar al alumno libre en la preparación su examen.

En dicha instancia el alumno deberá aprobar un examen escrito para acceder a la instancia oral. El examen versará sobre el contenido total del programa.

**Prof. Gabriela Pandolfi**